



29.11.2023

NACRT MIŠLJENJA

Odbora za pravna pitanja

upućen Odboru za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju dodatnih postupovnih pravila provedbe Uredbe (EU) 2016/679 (COM(2023)0348 – C9-0231/2023 – 2023/0202(COD))

Izvjestitelj za mišljenje: Ibán García Del Blanco

PA_Legam

KRATKO OBRAZLOŽENJE

Ovim se prijedlogom izmjenjuje Opća uredba o zaštiti podataka s obzirom na mehanizam prekogranične suradnje u okviru pristupa „sve na jednom mjestu”. Komisija je u tom pogledu predložila određene mjere usklađivanja u pogledu suradnje između vodećeg nadzornog tijela i predmetnih nadzornih tijela, usklađivanja određenih postupovnih prava stranaka koje su predmet istrage i podnositelja pritužbe, mehanizma za rješavanje sporova i rokova.

Izjavitelj za mišljenje slaže se s općim ciljem usklađivanja određenih aspekata navedenih pitanja na temelju empirijskog iskustva s postojećom Općom uredbom o zaštiti podataka u tom pogledu i na temelju doprinosa različitih aktera navedenih u prijedlogu Komisije. Međutim, napominje, u skladu s institucionalnim načelima bolje izrade zakonodavstva, da Komisija nije provela procjenu učinka za tako važnu temu.

Ovo je mišljenje usmjereno na određene aspekte u kojima bi se mogla postići daljnja poboljšanja, odnosno na pitanje prava stranaka u postupku u pogledu upravnog postupka, kao što je pravo na saslušanje ili pristup spisu predmeta. Također je potrebno pojasniti postupovnu ulogu podnositelja pritužbe u cijelom EU-u. Osim toga, uvedena su određena poboljšanja u pogledu prava na pristup spisu, uzimajući u obzir važnost takvog pristupa kako bi se razumjele odluke uključenih strana u postupku i kako bi im se pružila mogućnost učinkovitog sudskog preispitivanja. U obzir je uzeto i nekoliko pitanja koja su istaknuli Europski nadzornik za zaštitu podataka i Europski odbor za zaštitu podataka, kao što su procjena prekogranične prirode predmeta ili zajednička pravila u fazi dopuštenosti postupka. Izjavitelj za mišljenje također je uveo neke rokove koji nedostaju u početnom prijedlogu Komisije, a koji su važni za pravnu sigurnost diljem EU-a.

AMANDMAN

Odbor za pravna pitanja poziva Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove da kao nadležni odbor uzme u obzir sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija

(2) Kako bi se omogućilo neometano i učinkovito funkcioniranje mehanizma suradnje i rješavanja sporova predviđeno člancima 60. i 65. Uredbe (EU) 2016/679, potrebno je utvrditi pravila o načinima na koje nadzorna tijela vode postupke u prekograničnim slučajevima, a Odbor za vrijeme rješavanja sporova, uključujući rješavanje prekograničnih pritužbi. Zbog toga je potrebno utvrditi i pravila koja se

Izmjena

(2) Kako bi se omogućilo neometano i učinkovito funkcioniranje mehanizma suradnje i rješavanja sporova predviđeno člancima 60. i 65. Uredbe (EU) 2016/679, potrebno je utvrditi pravila o načinima na koje nadzorna tijela vode postupke u prekograničnim slučajevima, a Odbor za vrijeme rješavanja sporova, uključujući rješavanje prekograničnih pritužbi. Zbog toga je potrebno utvrditi i pravila koja se

odnose na ostvarivanje prava na saslušanje stranaka *pod istragom* prije nego što nadzorna tijela i, ovisno o slučaju, Odbor donesu odluke.

odnose na ostvarivanje prava na saslušanje stranaka prije nego što nadzorna tijela i, ovisno o slučaju, Odbor donesu odluke.

Stoga je cilj ove Uredbe zaštita prava na dobru upravu sadržana u članku 41. Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”).

Or. en

Amandman 2

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(2.a) U skladu s načelom prvenstva prava Unije, nadzorna tijela ne bi smjela primjenjivati nacionalno postupovno pravo ako je ono u suprotnosti s ovom Uredbom i Uredbom (EU) 2016/679. Razlike u nacionalnom postupovnom pravu ne bi smjele utjecati na suradnju među nadzornim tijelima.

Or. en

Obrazloženje

Određena pitanja nisu usklađena te se i dalje primjenjuju nacionalna postupovna pravila.

Amandman 3

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(4) Da bi bila dopuštena, pritužba mora sadržavati određene specifične podatke. Stoga, kako bi se podnositeljima pritužbi pomoglo u podnošenju potrebnih činjenica nadzornim tijelima, potrebno je staviti na raspolaganje obrazac pritužbe. ***Informacije***

(4) Da bi bila dopuštena, pritužba mora sadržavati određene specifične podatke. Stoga, kako bi se podnositeljima pritužbi pomoglo u podnošenju potrebnih činjenica nadzornim tijelima, potrebno je staviti na raspolaganje obrazac pritužbe. ***Ako***

navedene u obrascu trebale bi biti obvezne samo u slučajevima prekogranične obrade u smislu Uredbe (EU) 2016/679 iako nadzorna tijela mogu koristiti obrazac u slučajevima koji se ne odnose na prekograničnu obradu. Obrazac se može dostaviti elektroničkim putem ili poštom. Dostavljanje informacija navedenih u tom obrascu trebalo bi biti uvjet da se pritužba koja se odnosi na prekograničnu obradu smatra pritužbom kako je navedeno u članku 77. Uredbe (EU) 2016/679. Dodatni podaci ne bi trebali biti potrebni da bi se pritužba smatrala dopuštenom. Nadzornim tijelima trebalo bi olakšati podnošenje pritužbi u elektroničkom obliku prilagođenom korisniku i za osobe s invaliditetom, pod uvjetom da informacije koje se traže od podnositelja pritužbe odgovaraju informacijama koje se traže u obrascu i da nisu potrebne dodatne informacije da bi se pritužba smatrala dopuštenom.

pritužba ne ispunjava minimalne zahtjeve, nadzorno tijelo trebalo bi od njezina podnositelja zahtijevati da u razumnom roku ponovno podnese potpunu pritužbu. Dodatni podaci ne bi trebali biti potrebni da bi se pritužba smatrala dopuštenom. Pritužba se može podnijeti elektroničkim putem ili poštom. Od podnositelja pritužbe osobito se ne bi smjelo zahtijevati da za podnošenje pritužbe koriste nacionalne elektroničke osobne iskaznice ili sustav e-uprave. Nadzornim tijelima trebalo bi olakšati podnošenje pritužbi u elektroničkom obliku prilagođenom korisniku i za osobe s invaliditetom.

Or. en

Obrazloženje

Obrazac ne bi trebao biti obavezan nego samo priložen kao predložak jer mnogi podnositelji pritužbe u početku neće znati radi li se o prekograničnom slučaju. Nadalje, ne bi trebalo zahtijevati opterećujuće korake prijenosa, kao što je upotreba određenog nacionalnog sustava e-uprave.

Amandman 4

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija

(5) Nadzorna tijela dužna su o pritužbi odlučiti u razumnom roku. Određivanje razumnog roka ovisi o okolnostima pojedinog slučaja, a posebno o njegovu kontekstu, raznim postupovnim radnjama koje poduzima vodeće nadzorno tijelo, ponašanju stranaka za vrijeme postupka i

Izmjena

(5) Nadzorna tijela dužna su o pritužbi odlučiti u razumnom roku. Određivanje razumnog roka ovisi o okolnostima pojedinog slučaja, a posebno o njegovu kontekstu, raznim postupovnim radnjama koje poduzima vodeće nadzorno tijelo, ponašanju stranaka za vrijeme postupka i

složenosti predmeta.

složenosti predmeta. *U tu bi svrhu trebalo osigurati dostatne financijske i ljudske resurse kako bi se zajamčila pravodobna i učinkovita obrada predmeta koja ne utječe na pravo na dobru upravu.*

Or. en

Amandman 5

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 5.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(5.a) Ovom Uredbom predviđeni su posebni rokovi kako bi se osigurao predvidljiv postupak u skladu sa zahtjevom pravne sigurnosti kao dijela prava na dobru upravu utvrđenog u članku 41. Povelje EU-a.

Or. en

Amandman 6

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti primjerena, nužna i razmjerna radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. ***Diskrecijsko je pravo svakog nadležnog tijela da odluči u kojoj mjeri treba istražiti pritužbu.*** Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje

(6) Svaku pritužbu koju nadzorno tijelo obrađuje u skladu s člankom 57. stavkom 1. točkom (f) Uredbe (EU) 2016/679 potrebno je temeljito i u odgovarajućoj mjeri istražiti te pritom imati na umu da svaka upotreba ovlasti nadzornog tijela mora biti primjerena, nužna i razmjerna radi osiguravanja usklađenosti s Uredbom (EU) 2016/679. Pri procjeni odgovarajućeg opsega istrage nadzorna tijela trebala bi nastojati pronaći zadovoljavajuće rješenje za podnositelja pritužbe, koje ***podrazumijeva*** istragu svih ***relevantnih*** pravnih i činjeničnih

za podnositelja pritužbe, koje **ne mora nužno podrazumijevati iscrpnu** istragu svih **moćih** pravnih i činjeničnih elemenata koji proizlaze iz pritužbe, **ali koje predstavlja** učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili **činjenici, ovisno o slučaju, da je i podnositelj pritužbe iskoristio svoja prava zajamčena člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679.**

elemenata koji proizlaze iz pritužbe, **kako bi se osiguralo** učinkovito i brzo pravno sredstvo za podnositelja pritužbe. Procjena opsega potrebnih istražnih mjera mogla bi se temeljiti na težini navodne povrede, njezinoj sustavnosti ili repetitivnosti ili **razlogu pritužbe. Osim u slučaju kada je pritužba povučena, ne bi smjelo biti moguće da se pritužbe zaključe ili na neki drugi način prekinu bez odluke koju može preispitati sud.**

Or. en

Obrazloženje

Ne može postojati neograničena diskrecijska ovlast nadzornih tijela u pogledu mogućeg djelovanja. Nadalje, uporaba pravnog lijeka ne bi trebala biti element razmatranja jer je to temeljno pravo ispitanika.

Amandman 7

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija

(7) Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena dostaviti potrebne informacije o napretku istrage kako bi se podnositelju pritužbe dostavile ažurirane informacije.

Izmjena

(7) Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi nadzornom tijelu kojem je pritužba podnesena **bez nepotrebnog odgađanja** dostaviti **sve** potrebne informacije o napretku istrage kako bi se podnositelju pritužbe dostavile ažurirane informacije.

Or. en

Amandman 8

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija

(8) Nadležno nadzorno tijelo **treba podnositelju pritužbe** omogućiti uvid u dokumente na temelju kojih je nadzorno tijelo donijelo preliminarni zaključak o potpunom ili djelomičnom odbacivanju pritužbe.

Izmjena

(8) Nadležno nadzorno tijelo **strankama treba** omogućiti uvid u dokumente na temelju kojih je nadzorno tijelo donijelo preliminarni zaključak o potpunom ili djelomičnom odbacivanju pritužbe. **Takav uvid trebao bi omogućiti primjenu učinkovitog pravnog lijeka u skladu s člankom 47. Povelje EU-a.**

Or. en

Amandman 9

**Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.**

Tekst koji je predložila Komisija

(9) Kako bi brzo okončala povrede Uredbe (EU) 2016/679 i podnositeljima pritužbi pružila brzo rješenje, nadzorna tijela trebala bi nastojati, prema potrebi, sporazumno **riješiti** pritužbe. Činjenica da je pojedinačna pritužba riješena sporazumno ne sprečava nadležno nadzorno tijelo da pokrene postupak po službenoj dužnosti, na primjer u slučaju sustavnih ili opetovanih povreda Uredbe (EU) 2016/679.

Izmjena

(9) Kako bi brzo okončala povrede Uredbe (EU) 2016/679 i podnositeljima pritužbi pružila brzo rješenje, nadzorna tijela trebala bi **moći** nastojati, prema potrebi, **riješiti pritužbe sporazumno među strankama. Sporazumno rješavanje trebalo bi biti dobrovoljno. Nadzorna tijela ne bi smjela rješavanje pritužbe uvjetovati sudjelovanjem u postupku sporazumnog rješavanja sporova.** Činjenica da je pojedinačna pritužba riješena sporazumno ne sprečava nadležno nadzorno tijelo da pokrene postupak po službenoj dužnosti, na primjer u slučaju sustavnih ili opetovanih povreda Uredbe (EU) 2016/679. **Međutim, takva mogućnost po službenoj dužnosti ne bi se smjela zloupotrijebiti za odgodu donošenja odluka o pritužbama.**

Or. en

Amandman 10

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija

(11) Osobito je važno da nadzorna tijela postignu konsenzus o ključnim aspektima **istrage** što prije **i prije priopćavanja optužbi strankama pod istragom** i donošenja nacрта odluke iz članka 60. Uredbe (EU) 2016/679, čime se smanjuje broj predmeta koji se upućuju na mehanizam za rješavanje sporova iz članka 65. Uredbe (EU) 2016/679 i u konačnici brzo rješavaju prekogranični slučajevi.

Izmjena

(11) Osobito je važno da nadzorna tijela postignu konsenzus o ključnim aspektima **predmeta** što prije, **a najkasnije prije** donošenja nacрта odluke iz članka 60. Uredbe (EU) 2016/679, čime se smanjuje broj predmeta koji se upućuju na mehanizam za rješavanje sporova iz članka 65. Uredbe (EU) 2016/679 i u konačnici brzo rješavaju prekogranični slučajevi.

Or. en

Amandman 11

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija

(13) U interesu učinkovite uključive suradnje između svih predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela, primjedbe predmetnih nadzornih tijela trebale bi biti sažete i formulirane dovoljno jasno i precizno kako bi bile lako razumljive svim nadzornim tijelima. Pravne argumente trebalo bi strukturirati s obzirom na dio sažetka ključnih pitanja na koji se odnose. Komentari predmetnih nadzornih tijela mogu se dopuniti dodatnim dokumentima. **Međutim, samo upućivanje na dopunske dokumente u primjedbama predmetnog nadzornog tijela ne može nadomjestiti nedostatak bitnih pravnih ili činjeničnih argumenata koji bi trebali biti navedeni u primjedbama.** Osnovni pravni i činjenični elementi na koje se poziva u tim dokumentima trebali bi biti naznačeni,

Izmjena

(13) U interesu učinkovite uključive suradnje između svih predmetnih nadzornih tijela i vodećeg nadzornog tijela, primjedbe predmetnih nadzornih tijela trebale bi biti sažete i formulirane dovoljno jasno i precizno kako bi bile lako razumljive svim nadzornim tijelima. Pravne argumente trebalo bi strukturirati s obzirom na dio sažetka ključnih pitanja na koji se odnose. Komentari predmetnih nadzornih tijela mogu se dopuniti dodatnim dokumentima. Osnovni pravni i činjenični elementi na koje se poziva u tim dokumentima trebali bi biti naznačeni, barem sažeto, dosljedno i razumljivo u samoj primjedbi.

barem sažeto, dosljedno i razumljivo u samoj primjedbi.

Or. en

Obrazloženje

Nadzorna tijela neovisna su i autonomna. Stoga nije moguće unaprijed detaljno propisati kako i koliko dugo međusobno komuniciraju.

Amandman 12

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija

(14) Slučajevi koji nisu sporni ne iziskuju opsežnu raspravu između nadzornih tijela kako bi se postigao konsenzus i stoga bi se mogli brže rješavati. Ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne iznese primjedbe na sažetak ključnih pitanja, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi u roku od **devet mjeseci** priopćiti preliminarne nalaze predviđene člankom 14.

Izmjena

(14) Slučajevi koji nisu sporni ne iziskuju opsežnu raspravu između nadzornih tijela kako bi se postigao konsenzus i stoga bi se mogli brže rješavati. Ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne iznese primjedbe na sažetak ključnih pitanja, vodeće nadzorno tijelo trebalo bi u roku od **tri mjeseca nakon roka za dostavljanje primjedbi** priopćiti preliminarne nalaze predviđene člankom 14.

Or. en

Obrazloženje

Rok od devet mjeseci u izvanparničnim predmetima ne čini se primjerenim i u skladu s pravima za donošenje odluka u razumnom roku i dobrom upravljanju.

Amandman 13

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija

(16) Ako korištenje tih alata ne omogući nadzornim tijelima postizanje konsenzusa o opsegu istrage koja se temelji na pritužbi,

Izmjena

(16) Ako korištenje tih alata ne omogući nadzornim tijelima postizanje konsenzusa o opsegu istrage koja se temelji na pritužbi,

vodeće nadzorno tijelo trebalo bi zatražiti hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679. **U tu svrhu trebalo bi pretpostaviti zahtjev hitnosti.** Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi za potrebe preliminarnih nalaza izvući odgovarajuće zaključke iz hitne obvezujuće odluke Odbora. **Hitna obvezujuća odluka Odbora ne može prejudicirati ishod istrage vodećeg nadzornog tijela ili učinkovitost prava stranaka pod istragom na saslušanje. Posebno, Odbor ne bi trebao na vlastitu inicijativu proširivati opseg istrage.**

uključena nadzorna tijela trebala bi zatražiti hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi za potrebe preliminarnih nalaza izvući odgovarajuće zaključke iz hitne obvezujuće odluke Odbora.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s člankom 66. stavkom 3. Opće uredbe o zaštiti podataka svako nadzorno tijelo može zatražiti hitnu odluku. Nadalje, Odbor bi trebao imati široke ovlasti s obzirom na odluku o istrazi.

Amandman 14

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija

(17) Da bi podnositelj pritužbe mogao ostvariti pravo na učinkovit pravni lijek u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679, **nadzorno tijelo koje potpuno ili djelomično odbacuje pritužbu** trebalo bi **to učiniti odlukom** koja se može pobijati na nacionalnom sudu.

Izmjena

(17) Da bi podnositelj pritužbe mogao ostvariti pravo na učinkovit pravni lijek u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679, **rješavanje pritužbe** trebalo bi **uvijek dovesti do odluke** koja se može pobijati na nacionalnom sudu.

Or. en

Obrazloženje

Kako bi se osiguralo da se slučajeви ne „zaključče”, a da nema jasne odluke na koju se može žaliti.

Amandman 15

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija

(18) Podnositelji pritužbi trebali bi prije donošenja odluke koja na njih negativno utječe imati priliku izraziti svoja stajališta. Stoga bi u slučaju potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe u prekograničnom slučaju podnositelj pritužbe trebao imati priliku iznijeti svoja stajališta prije podnošenja nacrtu odluke na temelju članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679, revidiranog nacrtu odluke na temelju članka 60. stavka 4. Uredbe (EU) 2016/679 ili obvezujuće odluke Odbora na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679. Podnositelj pritužbe može zatražiti uvid u **verziju dokumenata koja nije povjerljiva** na kojima se temelji odluka o potpunom ili djelomičnom odbacivanju pritužbe.

Izmjena

(18) Podnositelji pritužbi trebali bi **kao stranke postupka** prije donošenja odluke koja na njih negativno utječe imati priliku izraziti svoja stajališta **i pravo na saslušanje**. Stoga bi u slučaju potpunog ili djelomičnog odbacivanja pritužbe u prekograničnom slučaju podnositelj pritužbe trebao imati priliku iznijeti svoja stajališta **najkasnije** prije podnošenja nacrtu odluke na temelju članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679, revidiranog nacrtu odluke na temelju članka 60. stavka 4. Uredbe (EU) 2016/679 ili obvezujuće odluke Odbora na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679. Podnositelj pritužbe može zatražiti uvid u **dokumente** na kojima se temelji odluka o potpunom ili djelomičnom odbacivanju pritužbe **kako bi imao mogućnost učinkovitog sudskog preispitivanja**.

Or. en

Objasnenje

Mora biti jasno da podnositelj pritužbe kao stranka ima pravo biti saslušan prije donošenja odluka koje utječu na njegova prava. Nadalje, trebao bi imati i prava na dokumente potrebne za razumijevanje odluke i omogućavanje učinkovitog sudskog preispitivanja.

Amandman 16

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija

(19) Potrebno je razjasniti podjelu odgovornosti između vodećeg nadzornog tijela i nadzornog tijela kojem je pritužba

Izmjena

(19) Potrebno je razjasniti podjelu odgovornosti između vodećeg nadzornog tijela i nadzornog tijela kojem je pritužba

podnesena u slučaju odbacivanja pritužbe u prekograničnom slučaju. Kao kontaktna točka za podnositelja pritužbe za vrijeme istrage, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena trebalo bi **pribaviti mišljenje podnositelja pritužbe o predloženom odbacivanju pritužbe i trebalo bi** biti odgovorno za svu komunikaciju s podnositeljem pritužbe. Svu tu komunikaciju trebalo bi podijeliti s vodećim nadzornim tijelom. Budući da je na temelju članka 60. stavaka 8. i 9. Uredbe (EU) 2016/679 nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena zaduženo za donošenje konačne odluke o odbacivanju pritužbe, **to bi** nadzorno tijelo trebalo **biti zaduženo** i **za** izradu nacрта odluke iz članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.

podnesena u slučaju odbacivanja pritužbe u prekograničnom slučaju. Kao kontaktna točka za podnositelja pritužbe za vrijeme istrage, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena trebalo bi biti odgovorno za svu komunikaciju s podnositeljem pritužbe. Svu tu komunikaciju trebalo bi podijeliti s vodećim nadzornim tijelom. Budući da je na temelju članka 60. stavaka 8. i 9. Uredbe (EU) 2016/679 nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena zaduženo za donošenje konačne odluke o odbacivanju pritužbe, **vodeće** nadzorno tijelo trebalo **bi uključiti to nadzorno tijelo** i **u** izradu nacрта odluke iz članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

Pojašnjenje u skladu s člankom 60. stavcima 3., 8. i 9. Opće uredbe o zaštiti podataka.

Amandman 17

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija

(21) Kako bi se učinkovito zaštitilo pravo na dobru upravu i pravo na obranu iz Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”), uključujući pravo svake osobe na saslušanje prije poduzimanja svake pojedinačne mjere koja bi na nju negativno utjecala, važno je predvidjeti jasna pravila o ostvarivanju tog prava.

Izmjena

(21) Kako bi se učinkovito zaštitilo pravo na dobru upravu i pravo na obranu iz Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”), uključujući pravo svake osobe na saslušanje prije poduzimanja svake pojedinačne mjere koja bi na nju negativno utjecala, važno je predvidjeti jasna pravila o ostvarivanju tog prava **za sve stranke u predmetu.**

Or. en

Amandman 18

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija

(22) Pravilima o upravnom postupku koja primjenjuju nadzorna tijela pri provedbi Uredbe (EU) 2016/679 trebalo bi se omogućiti da stranke **pod istragom učinkovito** iznesu svoja stajališta o istinitosti i relevantnosti činjenica, prigovora i okolnosti koje je iznijelo nadzorno tijelo za vrijeme postupka, čime im je omogućeno da ostvare pravo na obranu. Preliminarnim nalazima utvrđuje se preliminarno stajalište o navodnoj povedi Uredbe (EU) 2016/679 nakon istrage. Oni su stoga bitno postupovno jamstvo kojim se osigurava poštovanje prava na saslušanje. Stranke **pod istragom** trebale **bi** dobiti dokumente koji su im potrebni za **učinkovitu obranu** i dostavu primjedbi na optužbe koje im se stavljaju na teret, omogućivanjem uvida u **upravni spis**.

Izmjena

(22) Pravilima o upravnom postupku koja primjenjuju nadzorna tijela pri provedbi Uredbe (EU) 2016/679 trebalo bi se omogućiti da stranke **stvarno imaju pravo na saslušanje i priliku da** iznesu svoja stajališta o istinitosti i relevantnosti činjenica, prigovora i okolnosti koje je iznijelo nadzorno tijelo za vrijeme postupka, čime im je omogućeno da ostvare pravo na obranu. Preliminarnim nalazima utvrđuje se preliminarno stajalište o navodnoj povedi Uredbe (EU) 2016/679 nakon istrage. Oni su stoga bitno postupovno jamstvo kojim se osigurava poštovanje prava na saslušanje. Stranke **bi** trebale dobiti **sve nužne** dokumente koji su im potrebni za **učinkovito iznošenje slučaja** i dostavu primjedbi na optužbe koje im se stavljaju na teret, omogućivanjem uvida u spis **predmeta**.

Or. en

Objašnjenje

Trebalo bi pojasniti da se u uvodnoj izjavi upućuje na postupovno pravo na saslušanje, kao i na to da je uvid u spis predmeta takav da se time sprječavaju daljnji umjetni nazivi ili potkategorije dijelova spisa.

Amandman 19

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija

(23) **Preliminarni nalazi određuju opseg istrage, a tako i opseg svake buduće konačne odluke (ovisno o slučaju, donesene na temelju obvezujuće odluke**

Izmjena

(23) Preliminarni nalazi trebali bi biti formulirani tako da su, iako sažeti, dovoljno jasni da omogućе strankama da pravilno utvrde prirodu navodne povrede

koju je izdao Odbor u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679), koja može biti upućena voditeljima ili izvršiteljima obrade. Preliminarni nalazi trebali bi biti formulirani tako da su, iako sažeti, dovoljno jasni da omogućuje strankama **pod istragom** da pravilno utvrde prirodu navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679. Obveza davanja strankama **pod istragom** svih informacija potrebnih **kako bi se mogle primjereno obraniti** ispunjena je ako se u konačnoj odluci ne tvrdi da su stranke pod istragom počinile povrede osim povreda navedenih u preliminarnim nalazima i ako se uzimaju u obzir samo činjenice o kojima su stranke **pod istragom** imale priliku iznijeti svoja stajališta. Međutim, konačna odluka vodećeg nadzornog tijela ne mora nužno biti kopija preliminarnih nalaza. Vodećem nadzornom tijelu trebalo bi dopustiti da u konačnoj odluci uzme u obzir odgovore stranaka **pod istragom** na preliminarne nalaze i, prema potrebi, revidirani nacrt odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679, te odluku **iz članka 65. stavka 1. točke (a)** kojom se rješava spor između nadzornih tijela. Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi moći provesti vlastitu procjenu činjenica i pravnih kvalifikacija koje su iznijele stranke **pod istragom** kako bi ili odustalo od prigovora ako nadzorno tijelo utvrdi da su neutemeljeni ili upotpunilo i preinačilo svoju činjeničnu i pravnu argumentaciju u prilog prigovorima koje uzima u obzir. **Na primjer, uzimanje u obzir argumenta koji je stranka pod istragom iznijela za vrijeme upravnog postupka, a da joj nije dana prilika da prije donošenja konačne odluke u tom pogledu izrazi mišljenje, ne može sama po sebi predstavljati povredu prava na obranu.**

Uredbe (EU) 2016/679. Obveza davanja strankama svih informacija potrebnih **za njihovo pravo na saslušanje** ispunjena je ako se u konačnoj odluci ne tvrdi da su stranke pod istragom počinile povrede osim povreda navedenih u preliminarnim nalazima i ako se uzimaju u obzir samo činjenice o kojima su stranke imale priliku iznijeti svoja stajališta. Međutim, konačna odluka vodećeg nadzornog tijela ne mora nužno biti kopija preliminarnih nalaza. Vodećem nadzornom tijelu trebalo bi dopustiti da u konačnoj odluci uzme u obzir odgovore stranaka na preliminarne nalaze i, prema potrebi, revidirani nacrt odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679, te odluku **Odbora** kojom se rješava spor između nadzornih tijela **u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) te Uredbe.** Vodeće nadzorno tijelo trebalo bi moći provesti vlastitu procjenu činjenica i pravnih kvalifikacija koje su iznijele stranke kako bi ili odustalo od prigovora ako nadzorno tijelo utvrdi da su neutemeljeni ili upotpunilo i preinačilo svoju činjeničnu i pravnu argumentaciju u prilog prigovorima koje uzima u obzir.

Or. en

Amandman 20

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija

(24) Stranke **pod istragom** trebale **bi** imati pravo na saslušanje prije podnošenja revidiranog nacрта odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 ili donošenja obvezujuće odluke Odbora u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679.

Izmjena

(24) Stranke **bi** trebale imati pravo na saslušanje prije podnošenja revidiranog nacрта odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 ili donošenja obvezujuće odluke Odbora u skladu s člankom 65. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Amandman 21

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija

(25) Podnositeljima pritužbi trebalo bi omogućiti da sudjeluju u postupcima koje je pokrenulo nadzorno tijelo radi utvrđivanja ili razjašnjavanja pitanja povezanih s mogućom povredom Uredbe (EU) 2016/679. Činjenica da je nadzorno tijelo već pokrenulo istragu o predmetu pritužbe ili će se pritužbom baviti u istrazi pokrenutoj po službenoj dužnosti nakon primitka pritužbe ne sprečava kvalifikaciju ispitanika kao podnositelja pritužbe.

Međutim, istraga nadzornog tijela o mogućoj povredi Uredbe (EU) 2016/679 koju počinj voditelj ili izvršitelj obrade ne čini kontradiktorni postupak između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom. Riječ je o postupku koji je pokrenulo nadzorno tijelo, na vlastitu inicijativu ili na temelju pritužbe, pri ispunjavanju svojih zadaća na temelju članka 57. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679. Stranke pod istragom i podnositelj pritužbe stoga nisu u jednakoj

Izmjena

(25) Podnositeljima pritužbi trebalo bi omogućiti da sudjeluju u postupcima koje je pokrenulo nadzorno tijelo radi utvrđivanja ili razjašnjavanja pitanja povezanih s mogućom povredom Uredbe (EU) 2016/679. Činjenica da je nadzorno tijelo već pokrenulo istragu o predmetu pritužbe ili će se pritužbom baviti u istrazi pokrenutoj po službenoj dužnosti nakon primitka pritužbe ne sprečava kvalifikaciju ispitanika kao podnositelja pritužbe.

postupovnoj situaciji i potomji se ne može pozvati na pravo na pošteno saslušanje ako odluka ne utječe negativno na njegov pravni položaj. Uključivanje podnositelja pritužbe u postupak protiv stranaka pod istragom ne smije ugroziti pravo tih stranaka na saslušanje.

Or. en

Amandman 22

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija

(26) Podnositelji pritužbe trebali bi moći podnositi pisana stajališta o preliminarnim nalazima. Oni, međutim, ne smiju imati pristup poslovnim tajnama ili ostalim povjerljivim informacijama drugih stranaka uključenih u postupak. Podnositelji pritužbe ne bi trebali imati opći pristup **upravnom spisu**.

Izmjena

(26) Podnositelji pritužbe trebali bi moći podnositi pisana stajališta o preliminarnim nalazima. Oni, međutim, ne smiju imati pristup poslovnim tajnama ili ostalim povjerljivim informacijama drugih stranaka uključenih u postupak. Podnositelji pritužbe ne bi trebali imati opći pristup **spisu predmeta, ne dovodeći u pitanje njihovo pravo na učinkovit pravni lijek**.

Or. en

Obrazloženje

To ne bi trebalo utjecati na pravni lijek podnositelja pritužbe.

Amandman 23

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija

(28) Razmjena stajališta prije donošenja nacрта odluke podrazumijeva otvoreni dijalog i opsežnu razmjenu stajališta pri čemu bi nadzorna tijela trebala dati sve od sebe da postignu konsenzus o nastavku

Izmjena

(28) Razmjena stajališta prije donošenja nacрта odluke podrazumijeva otvoreni dijalog i opsežnu razmjenu stajališta pri čemu bi nadzorna tijela trebala dati sve od sebe da postignu konsenzus o nastavku

istrage. S druge strane, do neslaganja izraženog u relevantnim i obrazloženim prigovorima u skladu s člankom 60. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/679, zbog kojeg se povećava mogućnost za rješavanje sporova između nadzornih tijela na temelju članka 65. Uredbe (EU) 2016/679 i odgađa donošenje konačne odluke nadležnog nadzornog tijela, trebalo bi doći u iznimnom slučaju neuspjeha nadzornih tijela da postignu konsenzus i ako je potrebno osigurati dosljedno tumačenje Uredbe (EU) 2016/679. Te bi prigovore trebalo koristiti umjereno kad su pitanja dosljedne provedbe Uredbe (EU) 2016/679 ugrožena jer svaka primjena relevantnih i obrazloženih prigovora odgađa ostvarivanje prava ispitanika na pravnu zaštitu. ***Budući da bi o opsegu istrage i relevantnim činjenicama trebalo odlučiti prije priopćavanja preliminarnih nalaza, predmetna nadzorna tijela ne bi trebala postavljati ta pitanja u relevantnim i obrazloženim prigovorima. Međutim, predmetna nadzorna tijela mogu ih postaviti u svojim primjedbama na sažetak ključnih pitanja u skladu s člankom 9. stavkom 3. prije nego što se preliminarni nalazi priopće strankama pod istragom.***

istrage. S druge strane, do neslaganja izraženog u relevantnim i obrazloženim prigovorima u skladu s člankom 60. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/679, zbog kojeg se povećava mogućnost za rješavanje sporova između nadzornih tijela na temelju članka 65. Uredbe (EU) 2016/679 i odgađa donošenje konačne odluke nadležnog nadzornog tijela, trebalo bi doći u iznimnom slučaju neuspjeha nadzornih tijela da postignu konsenzus i ako je potrebno osigurati dosljedno tumačenje Uredbe (EU) 2016/679. Te bi prigovore trebalo koristiti umjereno kad su pitanja dosljedne provedbe Uredbe (EU) 2016/679 ugrožena jer svaka primjena relevantnih i obrazloženih prigovora odgađa ostvarivanje prava ispitanika na pravnu zaštitu.

Or. en

Obrazloženje

Neopravdano ograničava mogućnosti predmetnih nadzornih tijela za podnošenje prigovora.

Amandman 24

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija

(29) Radi učinkovitog i uključivog okončanja postupka rješavanja spora, pri čemu bi sva nadzorna tijela trebala moći doprinijeti svojim stajalištima i vodeći

Izmjena

(29) Radi učinkovitog i uključivog okončanja postupka rješavanja spora, pri čemu bi sva nadzorna tijela trebala moći doprinijeti svojim stajalištima i vodeći

računa o vremenskim ograničenjima za vrijeme rješavanja spora, oblik i struktura relevantnih i obrazloženih prigovora trebali bi ispuniti određene zahtjeve. Stoga bi relevantni i obrazloženi prigovori trebali biti ograničeni na propisano razdoblje, formulirani dovoljno jasno, koherentno i precizno te bi se u njima jasno trebalo navesti neslaganje s nacrtom odluke.

računa o vremenskim ograničenjima za vrijeme rješavanja spora, oblik i struktura relevantnih i obrazloženih prigovora trebali bi ispuniti određene zahtjeve. Stoga bi relevantni i obrazloženi prigovori trebali biti ograničeni na propisano razdoblje, ***uzimajući u obzir složenost predmeta i relevantnost doprinosa drugih nadzornih tijela; trebali bi biti*** formulirani dovoljno jasno, koherentno i precizno te bi se u njima jasno trebalo navesti neslaganje s nacrtom odluke.

Or. en

Obrazloženje

Njime se ograničava trajanje pisanih doprinosa koje mogu dati druga nadzorna tijela (na određenu količinu stranica), zanemarujući različitu složenost predmeta.

Amandman 25

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija

(30) Uvid u ***upravni*** spis predviđen je kao dio prava na obranu i prava na dobru upravu utvrđenih u Povelji. Strankama pod istragom trebalo bi omogućiti uvid u ***upravni spis*** kad se obavijeste o preliminarnim nalazima te bi trebalo utvrditi rok za podnošenje pisanog odgovora na preliminarne nalaze.

Izmjena

(30) Uvid u spis ***predmeta*** predviđen je kao dio prava na obranu, ***učinkovitog pravnog lijeka*** i prava na dobru upravu utvrđenih u Povelji. Strankama pod istragom trebalo bi omogućiti uvid u ***spis predmeta najkasnije*** kad se obavijeste o preliminarnim nalazima te bi trebalo utvrditi rok za podnošenje pisanog odgovora na preliminarne nalaze.

Or. en

Amandman 26

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija

(31) Pri odobravanju uvida u **upravni** spis nadzorna tijela trebala bi osigurati zaštitu poslovne tajne i drugih povjerljivih informacija. Kategorija „ostali povjerljivi podaci” obuhvaća informacije koje nisu poslovne tajne, ali mogu se smatrati povjerljivima ako bi njihovo otkrivanje znatno naškodilo voditelju obrade, izvršitelju obrade ili fizičkoj osobi. Nadzorna tijela trebala bi imati mogućnost zahtijevati da stranke pod istragom koje dostavljaju ili su dostavile dokumente ili izjave označe povjerljive informacije.

Izmjena

(31) Pri odobravanju uvida u spis **predmeta** nadzorna tijela trebala bi osigurati zaštitu poslovne tajne i drugih povjerljivih informacija. Kategorija „ostali povjerljivi podaci” obuhvaća informacije koje nisu poslovne tajne, ali mogu se smatrati povjerljivima ako bi njihovo otkrivanje znatno naškodilo voditelju obrade, izvršitelju obrade ili fizičkoj **ili pravnoj** osobi. Nadzorna tijela trebala bi imati mogućnost zahtijevati da stranke pod istragom koje dostavljaju ili su dostavile dokumente ili izjave označe povjerljive informacije.

Or. en

Amandman 27

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija

(34) Obvezujuća odluka Odbora na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679 trebala bi se odnositi isključivo na pitanja zbog kojih je pokrenuto rješavanje spora i biti sastavljena tako da vodeće nadzorno tijelo može donijeti konačnu odluku na temelju odluke Odbora, **a pritom zadržati diskrecijsko pravo.**

Izmjena

(34) Obvezujuća odluka Odbora na temelju članka 65. stavka 1. točke (a) Uredbe (EU) 2016/679 trebala bi se odnositi isključivo na pitanja zbog kojih je pokrenuto rješavanje spora i biti sastavljena **jasnim i preciznim jezikom** tako da vodeće nadzorno tijelo može donijeti konačnu odluku na temelju odluke Odbora.

Or. en

Amandman 28

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 37.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(37.a) Kako bi se poboljšala odredba za neometano i učinkovito funkcioniranje mehanizma suradnje i rješavanja sporova u prekograničnim slučajevima, Europskom odboru za zaštitu podataka i Europskom nadzorniku za zaštitu podataka trebalo bi davati sve više nadležnosti i sve istaknutiju ulogu u koordinaciji s ciljem poticanja suradnje s nadzornim tijelima.

Or. en

Amandman 29

Prijedlog uredbe

Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ovom Uredbom utvrđuju se postupovna pravila za rješavanje pritužbi i provođenje istraga u slučajevima koji se temelje na pritužbama i slučajevima koje nadzorna tijela pokrenu po službenoj dužnosti **u prekograničnoj provedbi** Uredbe (EU) 2016/679.

Ovom Uredbom utvrđuju se postupovna pravila za rješavanje pritužbi i provođenje istraga u slučajevima koji se temelje na pritužbama i slučajevima koje nadzorna tijela pokrenu po službenoj dužnosti **a povezani su s prekograničnom suradnjom i konzistentnosti u smislu** Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

Trebalo bi odraziti naslov poglavlja VII. Opće uredbe o zaštiti podataka, „Suradnja i konzistentnost”.

Amandman 30

Prijedlog uredbe

Članak 2. – stavak. 2. – točka 1.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(1.a) „podnositelj pritužbe” znači ispitanik koji je podnio pritužbu u skladu s člankom 77. Uredbe (EU) 2016/679 te se stoga smatra strankom u postupku;

Or. en

Objasnenje

Trebalo bi biti jasno da je podnositelj pritužbe svaki ispitanik koji opravdano podnosi pritužbu u skladu s člankom 77. Opće uredbe o zaštiti podataka i da je stoga stranka u postupku s posebnim pravima. Vidjeti dopis Europskog odbora za zaštitu podataka Komisiji, 22. listopada 2022., Prilog.

Amandman 31

Prijedlog uredbe Članak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 2.a

Minimalna postupovna prava

(1) Ne dovodeći u pitanje prava u skladu s nacionalnim pravom, svaka stranka u postupku ima barem sljedeća prava:

(a) da se s njihovim slučajem postupa nepristrano i pošteno i da se s njima postupa jednako („pošten postupak i jednakost stranaka”);

(b) biti saslušana prije poduzimanja bilo kakve mjere koja bi negativno utjecala na stranku, među ostalim prije donošenja odluke o potpunom ili djelomičnom odbacivanju ili odbijanju pritužbe („pravo na saslušanje”);

(c) imati pristup spisu predmeta.

(2) Prava iz stavka 1. primjenjuju se kako je predviđeno ovom Uredbom i Uredbom (EU) 2016/679 te, prema potrebi, nacionalnim pravom.

Obrazloženje

Potrebno je pojasniti glavna prava stranaka u postupku kako je zatražio Europski odbor za zaštitu podataka. Takva se prava primjenjuju u skladu s ovom Uredbom i Uredbom (EU) 2016/679, ako su usklađena, ili u skladu s nacionalnim pravom, ako nisu usklađena.

Amandman 32

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak. 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Pritužba **na temelju Uredbe (EU) 2016/679** koja se odnosi na prekograničnu **obradu** mora sadržavati podatke **koji se traže u obrascu, kako je navedeno u Prilogu**. Nisu potrebni dodatni podaci da bi pritužba bila dopuštena.

Izmjena

1. Pritužba koja se odnosi na prekograničnu **suradnju i konzistentnost u skladu s člankom 60. Uredbe (EU) 2016/679** mora sadržavati **sljedeće** podatke:

- (a) ime, adresu i sve druge dostupne podatke za kontakt podnositelja pritužbe,**
- (b) ako je poznato, ime, adresu i sve druge podatke za kontakt stranke pod istragom,**
- (c) činjenice slučaja i sve dokaze dostupne podnositelju pritužbe,**
- (d) mjere koje podnositelj pritužbe zahtijeva od nadzornog tijela.** Nisu potrebni dodatni podaci da bi pritužba bila dopuštena.

Pritužba se može dostaviti elektroničkim putem ili poštom.

Kako bi se olakšao postupak povodom pritužbi, u Prilogu je priložen predložak obrasca.

Obrazloženje

Zajednički obrazac koristan je za usklađivanje prava i postupaka. Međutim, to ne bi trebalo biti obvezno jer podnositelj pritužbe često ne može znati ima li predmet prekograničnu dimenziju te bi stoga zakonodavac u izreci trebao definirati minimalne zahtjeve za osiguravanje dopuštenosti pritužbe. Tekst o oblicima prijenosa također bi trebao biti u izreci,

a ne samo u uvodnim izjavama. Vidjeti izmjenu uvodne izjave 4.

Amandman 33

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.a Podnositelj pritužbe nije dužan kontaktirati stranku pod istragom prije podnošenja pritužbe kako bi pritužba bila dopuštena.

Or. en

Obrazloženje

Radi sprječavanja neopravdanog odbacivanja pritužbi kao što je uočeno u praksi nekih tijela za zaštitu podataka.

Amandman 34

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1.b Nadzorno tijelo kojem je podnesena pritužba u roku od tjedan dana potvrđuje primitak pritužbe. Ta potvrda ne dovodi u pitanje ocjenu dopuštenosti pritužbe u skladu sa stavkom 3.

Or. en

Obrazloženje

Premješteno iz stavka 6. kako bi se pratio slijed događaja.

Amandman 35

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena utvrđuje odnosi li se pritužba na prekograničnu obradu.

Izmjena

2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena utvrđuje odnosi li se pritužba na prekograničnu obradu.

U tom se pogledu u obzir uzima barem sljedeće:

– relevantni voditelj ili izvršitelj obrade za predmetnu obradu;

– broj poslovnih nastana voditelja ili izvršitelja obrade u EU-u;

– mjesto glavnog poslovnog nastana;

– aktivnosti poslovnih nastana u više od jedne države članice;

– znatan ili vjerojatan znatan utjecaj na ispitanike u više od jedne države članice.

Or. en

Obrazloženje

Zahtjev iz zajedničkog mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka 1/2023.

Amandman 36

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dužno je u roku od **mjesec dana** utvrditi potpunost podataka koji se traže **u obrascu**.

Izmjena

3. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dužno je u roku od **tri tjedna od primitka pritužbe** utvrditi **dopuštenost pritužbe, uključujući** potpunost podataka koji se traže, **i proslijediti je vodećem nadzornom tijelu**.

Or. en

Obrazloženje

Spajanje stavaka 3. i 4. kako bi se spriječio pojednostavnjeni postupak bez pravnih praznina u pogledu roka za prijenos vodećem tijelu za zaštitu podataka s obzirom na članke 56. i 60.

Opće uredbe o zaštiti podataka. Isto tako, rok od tri tjedna za tu početnu fazu čini se dovoljno dugim u smislu učinkovitog pravnog lijeka i prava na dobru upravu u skladu s člankom 41. Povelje. Vidjeti i dopis Europskog odbora za zaštitu podataka Komisiji od 22. listopada 2022., Prilog, kao i zajedničko mišljenje Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka 1/2023.

Amandman 37

Prijedlog uredbe

Članak 4. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Nakon ocjene cjelovitosti podataka koji se traže u obrascu nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena prosljeđuje pritužbu vodećem nadzornom tijelu. **Briše se.**

Or. en

Obrazloženje

Spojeno sa stavkom 3.

Amandman 38

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

6. Nadzorno tijelo kojem je podnesena pritužba u roku od tjedan dana potvrđuje primitak pritužbe. Ta potvrda ne dovodi u pitanje ocjenu dopuštenosti pritužbe u skladu sa stavkom 3. **Briše se.**

Or. en

Obrazloženje

Premješteno u stavak 1.a kako bi se pratio kronološki slijed događaja.

Amandman 39

Prijedlog uredbe

Članak 4. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija

Pri procjeni primjerenog opsega u kojem bi se pritužba trebala istražiti u svakom pojedinom slučaju, nadzorno tijelo uzima u obzir sve relevantne okolnosti, uključujući sve sljedeće elemente:

Izmjena

Pri procjeni primjerenog opsega u kojem bi se pritužba trebala istražiti u svakom pojedinom slučaju, **vodeće** nadzorno tijelo uzima u obzir sve relevantne okolnosti, uključujući sve sljedeće elemente:

Or. en

Obrazloženje

Zahtjev za pojašnjenje iz zajedničkog mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka 1/2023.

Amandman 40

Prijedlog uredbe

Članak 4. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) **svrsishodnost omogućivanja** djelotvorne i pravodobne pravne zaštite podnositelju pritužbe;

Izmjena

(a) **omogućivanje** djelotvorne i pravodobne pravne zaštite podnositelju pritužbe, **među ostalim uzimajući u obzir što je za podnositelja pritužbe bitno**;

Or. en

Amandman 41

Prijedlog uredbe

Članak 4. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(aa) Rješavanje pritužbe uvijek dovodi do pravno obvezujuće odluke koja podliježe djelotvornom pravnom lijeku u skladu s člankom 78. Uredbe (EU)

Obrazloženje

Svaka pritužba mora biti zaključena tako da dovede do odluke protiv koje se može podnijeti žalba u skladu s pravom na djelotvoran pravni lijek kako je navedeno u članku 78. Opće uredbe o zaštiti podataka i u članku 47. Povelje EU-a.

Amandman 42

Prijedlog uredbe

Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom. ***Ako nadzorno tijelo smatra da je postignuto sporazumno rješenje pritužbe, priopćit će podnositelju pritužbe prijedlog rješenja. Ako se podnositelj pritužbe ne usprotivi sporazumno rješavanju koje je predložilo nadzorno tijelo u roku od mjesec dana, pritužba se smatra povučenom.***

Izmjena

1. Pritužba se može riješiti sporazumom između podnositelja pritužbe i stranaka pod istragom u predmetima koji se odnose na prava ispitanika i u kojima predmet pritužbe više neće biti prisutan nakon rješavanja spora. Sporazumno rješavanje sporova između podnositelja pritužbe i stranke pod istragom smatra se postignutim ako postoji izričit dogovor.

2. Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena može olakšati to sporazumno rješavanje sporova u pripremnoj fazi; vodeće nadzorno tijelo može ga olakšati nakon što mu se proslijedi pritužba.

3. Ako se postigne sporazumno rješenje pritužbe, stranke će o nagodbi obavijestiti nadzorno tijelo, a pritužba će se smatrati povučenom.

4. Ako je sporazumno rješenje postiglo vodeće nadzorno tijelo, primjenjuje se članak 60. stavci 3. i 4. Uredbe 2016/679.

5. Nadzorna tijela nisu obvezana sporazumnim rješenjem u pogledu daljnje istrage po službenoj dužnosti.

Obrazloženje

Podnositelj pritužbe mora biti dio sporazumnog rješenja i trebao bi se složiti s njim. Ako je vodeće nadzorno tijelo postiglo dogovor, na predmetno nadzorno tijelo ne primjenjuju se posebne mogućnosti intervencije u skladu s člankom 60. stavcima 3. i 4. Opće uredbe o zaštiti podataka. Sporazumno rješenje ne dovodi u pitanje ovlasti nadzornih tijela po službenoj dužnosti. Vidjeti smjernice EDBP-a 06/2022 on provedbi sporazumnog rješavanja u praksi i zajedničko mišljenje Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka 1/2023.

Amandman 43

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Vodeće nadzorno tijelo redovito obavješćuje druga predmetna nadzorna tijela o istrazi i **u najkraćem** roku dostavlja drugim predmetnim nadzornim tijelima sve relevantne informacije kad postanu dostupne.

Izmjena

1. Vodeće nadzorno tijelo redovito obavješćuje druga predmetna nadzorna tijela o istrazi i **bez nepotrebnog odgađanja, a najkasnije u roku od tjedan dana**, dostavlja drugim predmetnim nadzornim tijelima sve relevantne informacije kad postanu dostupne.

Or. en

Amandman 44

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

2.a Informacije navedene u prvom podstavku prenose se odmah, a najkasnije u roku od tjedan dana od primitka ili pripreme.

Izmjena

Or. en

Obrazloženje

Za navedene relevantne informacije iz stavka 2. podstavka 1. trebao bi postojati stroži utvrđeni rok. Ideja bi u načelu trebala biti „odmah” a dodan je i dodatni fiksni rok.

Amandman 45

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Nakon što vodeće nadzorno tijelo formira preliminarno stajalište o glavnim pitanjima u istrazi, izrađuje sažetak ključnih pitanja za potrebe suradnje na temelju članka 60. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679.

Izmjena

1. Nakon što vodeće nadzorno tijelo formira preliminarno stajalište o glavnim pitanjima u istrazi, **što je ranije moguće, a najkasnije u roku od 9 mjeseci**, izrađuje sažetak ključnih pitanja za potrebe suradnje na temelju članka 60. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

Uvođenje posebnog roka za sporne predmete na zahtjev Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka iz mišljenja 1/2023.

Amandman 46

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Odbor može u poslovniku utvrditi ograničenja najveće duljine primjedbi koje su predmetna nadzorna tijela podnijela na sažetak ključnih pitanja.

Izmjena

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Takva odredba nepotrebno formalno opterećuje komunikaciju između vodećeg nadzornog tijela i drugih predmetnih nadzornih tijela te je u suprotnosti s tekstom i duhom članaka 60., 61. i 62. Opće uredbe o zaštiti podataka. Vidjeti također zajedničko mišljenje Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka 1/2023 u kojem se traži brisanje.

Amandman 47

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

6. Slučajevi u kojima nijedno predmetno nadzorno tijelo nije podnijelo primjedbe u skladu sa stavkom 3. ovog članka smatraju se izvanparničnim predmetima. U tim slučajevima preliminarni nalazi iz članka 14. priopćuju se strankama **pod istragom** u roku od **devet mjeseci** od isteka roka predviđenog stavkom 3. ovog članka.

Izmjena

6. Slučajevi u kojima nijedno predmetno nadzorno tijelo nije podnijelo primjedbe u skladu sa stavkom 3. ovog članka smatraju se izvanparničnim predmetima. U tim slučajevima preliminarni nalazi iz članka 14. priopćuju se strankama u roku od **tri mjeseca** od isteka roka predviđenog stavkom 3. ovog članka.

Or. en

Obrazloženje

Rok od devet mjeseci u izvanparničnim predmetima čini se pretjeranim s obzirom na postupke u razumnom roku i pravo na dobru upravu kako je navedeno u članku 41. Povelje.

Amandman 48

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) moguće korektivne mjere.

Or. en

Obrazloženje

Zahtjev iz zajedničkog mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka 1/2023.

Amandman 49

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Ako se u istrazi **koja se temelji na pritužbi** ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i jednog ili više predmetnih nadzornih tijela o **predmetu** iz članka 9. stavka 2. točke (b) ove Uredbe, vodeće nadzorno tijelo **zahtijeva** hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679. **U tom se slučaju smatra da su ispunjeni uvjeti za podnošenje zahtjeva za hitnu obvezujuću odluku na temelju članka 66. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679.**

4. Ako se u istrazi ne postigne konsenzus između vodećeg nadzornog tijela i jednog ili više predmetnih nadzornih tijela o **predmetima** iz članka 9. stavka 2. točke (b) ove Uredbe, vodeće nadzorno tijelo **ili predmetno nadzorno tijelo mogu zahtijevati** hitnu obvezujuću odluku Odbora u skladu s člankom 66. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

Postupak predviđen u članku 66. stavku 3. Opće uredbe o zaštiti podataka odnosi se na svako nadzorno tijelo. Nadalje, hitni postupak trebao bi biti neobvezan i ovisan o slučaju, a Europski odbor za zaštitu podataka ne bi ga trebao biti prisiljen pokrenuti. Stoga se briše posljednja rečenica. Vidjeti i mišljenje EDPS-a i EDPB-a 1/2023: iskrena i učinkovita suradnja između vodećih nadzornih tijela i drugih predmetnih nadzornih tijela primjenjuje se i na postupke koji se temelje na pritužbama i na druge postupke.

Amandman 50

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) **dokumente** iz članka 9. stavka 2. točaka (a) i (b);

(a) **relevantne informacije** iz članka 9. stavka 2.;

Or. en

Obrazloženje

Zahtjev iz zajedničkog mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka 1/2023.

Amandman 51

Prijedlog uredbe

Članak 10. – stavak 5. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b a) druge dokumente ili informacije, koje Europski odbor za zaštitu podataka smatra primjerenima u konkretnom slučaju.

Or. en

Obrazloženje

Zahtjev iz zajedničkog mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka 1/2023.

Amandman 52

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Podnositelj pritužbe može zatražiti uvid u **verziju dokumenata koja nije povjerljiva** na kojima se temelji predloženo odbacivanje pritužbe.

4. Podnositelj pritužbe može zatražiti uvid u **dokumente** na kojima se temelji predloženo odbacivanje pritužbe **primjenom, mutatis mutandis, poglavlja IV. ove Uredbe.**

Or. en

Obrazloženje

Budući da bi se podnositelj pritužbe trebao smatrati strankom, na njega bi se po analogiji trebala primjenjivati ista pravila koja se primjenjuju na stranku pod istragom. Samo uvidom u spis predmeta podnositelj može podnijeti djelotvoran pravni lijek.

Amandman 53

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ako **vodeće nadzorno tijelo smatra da** su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi podnositelj pritužbe trebao moći iznijeti svoja stajališta, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, prije podnošenja revidiranog nacrtu odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679, podnositelju pritužbe omogućuje da iznese svoja stajališta o tim novim elementima.

Izmjena

1. Ako su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi podnositelj pritužbe trebao moći iznijeti svoja stajališta, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena, prije podnošenja revidiranog nacrtu odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679, podnositelju pritužbe omogućuje da iznese svoja stajališta o tim novim elementima. **Taj rok ne smije biti kraći od dva tjedna.**

Or. en

Obrazloženje

Trebalo bi biti jasno da pitanje treba li podnositelja pritužbe ponovno saslušati nije proizvoljna ovlast, već bi se trebalo provesti u slučaju bitnih izmjena nacrtu. Istodobno bi trebao postojati minimalni rok za odgovor kao u članku 11. stavku 2. predložene uredbe. Rok je određen na dva tjedna po analogiji s člankom 60. stavkom 5. Opće uredbe o zaštiti podataka. Stavak 2. spojen je sa stavkom 1.

Amandman 54

Prijedlog uredbe

Članak 12. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. **Nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena utvrdit će rok u kojem podnositelj pritužbe može iznijeti svoja stajališta.**

Izmjena

Briše se.

Or. en

Amandman 55

Prijedlog uredbe

Članak 14. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Preliminarni *nalazi* i *odgovor*

Preliminarni *nalaz* i *pravo na saslušanje stranaka pod istragom*

Or. en

Amandman 56

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

U preliminarnim nalazima iscrpno se i dovoljno jasno navode optužbe kako bi se stranke pod istragom mogle upoznati s ponašanjem koje istražuje vodeće nadzorno tijelo. Posebno, **moraju** se jasno navesti sve činjenice i cjelokupna pravna procjena protiv stranaka pod istragom, kako bi **one** mogle izraziti svoja stajališta o činjenicama i pravnim zaključcima koje vodeće nadzorno tijelo namjerava donijeti u nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679 te nabrojati svi dokazi na koje se oslanja.

U preliminarnim nalazima iscrpno se i dovoljno jasno navode optužbe kako bi se stranke pod istragom mogle upoznati s ponašanjem koje istražuje vodeće nadzorno tijelo. Posebno, **trebaju** se jasno navesti sve činjenice i cjelokupna pravna procjena protiv stranaka pod istragom, kako bi **stranke** mogle **biti saslušane i** izraziti svoja stajališta o činjenicama i pravnim zaključcima koje vodeće nadzorno tijelo namjerava donijeti u nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679 te nabrojati svi dokazi na koje se oslanja.

Or. en

Obrazloženje

Pojašnjenje prava na saslušanje stranaka pod istragom.

Amandman 57

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo utvrđuje rok unutar kojeg te

4. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo utvrđuje rok unutar kojeg te

stranke mogu dostaviti pisana stajališta.
Vodeće nadzorno tijelo nije obvezno uzeti u obzir pisana stajališta primljena nakon isteka tog roka.

stranke mogu dostaviti pisana stajališta.
Rok ne smije biti kraći od tri tjedna.

Or. en

Obrazloženje

Trebao bi postojati razuman rok za obranu po analogiji s člankom 11. stavkom 2. predložene Uredbe.

Amandman 58

Prijedlog uredbe

Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo tim strankama omogućuje uvid u upravni spis u skladu s **člankom 20.**

Izmjena

5. Pri obavješćivanju stranaka pod istragom o preliminarnim nalazima vodeće nadzorno tijelo tim strankama omogućuje uvid u upravni spis u skladu s **poglavljem IV.**

Or. en

Obrazloženje

Vidjeti prethodnu primjedbu o nazivu spisa predmeta. Pristup spisu predmeta uređuje se ne samo člankom 20. nego i člancima 21. i 22.

Amandman 59

Prijedlog uredbe

Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ako vodeće nadzorno tijelo objavi preliminarne nalaze koji se odnose na pitanje za koje je zaprimilo pritužbu, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i utvrđuje rok unutar kojeg

Izmjena

1. Ako vodeće nadzorno tijelo objavi preliminarne nalaze koji se odnose na pitanje za koje je zaprimilo pritužbu, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju preliminarnih nalaza koja nije povjerljiva i utvrđuje rok unutar kojeg

podnositelj pritužbe može u pisanom obliku izraziti stajališta.

podnositelj pritužbe može u pisanom obliku izraziti stajališta. **Rok ne smije biti kraći od tri tjedna.**

Or. en

Amandman 60

Prijedlog uredbe

Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da se podnositelju pritužbe trebaju dostaviti dokumenti iz **upravnog** spisa kako bi on učinkovito iznio svoje stavove o preliminarnim nalazima, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju tih dokumenata koja nije povjerljiva pri dostavljanju preliminarnih nalaza u skladu sa stavkom 1.

Izmjena

3. Ako vodeće nadzorno tijelo smatra da se podnositelju pritužbe trebaju dostaviti dokumenti iz spisa **predmeta** kako bi on učinkovito iznio svoje stavove o preliminarnim nalazima, nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena dostavlja podnositelju pritužbe verziju tih dokumenata koja nije povjerljiva pri dostavljanju preliminarnih nalaza u skladu sa stavkom 1., **ne dovodeći u pitanje pravo na učinkovit pravni lijek.**

Or. en

Amandman 61

Prijedlog uredbe

Članak 16. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Nakon podnošenja nacrtu odluke predmetnim nadzornim tijelima u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 i ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne uloži prigovor na nacrt odluke u rokovima iz članka 60. stavaka 4. i 5. Uredbe (EU) 2016/679, vodeće nadzorno tijelo donosi odluku u skladu s člankom 60. stavkom 7. Uredbe (EU) 2016/679 i dostavlja je u glavni poslovni nastan ili jedini poslovni nastan voditelja

Izmjena

Nakon podnošenja nacrtu odluke predmetnim nadzornim tijelima u skladu s člankom 60. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 i ako nijedno od predmetnih nadzornih tijela ne uloži prigovor na nacrt odluke u rokovima iz članka 60. stavaka 4. i 5. Uredbe (EU) 2016/679, vodeće nadzorno tijelo **u roku od četiri tjedna** donosi odluku u skladu s člankom 60. stavkom 7. **i člankom 60. stavkom 9.** Uredbe (EU) 2016/679 i dostavlja je u

ili izvršitelja obrade, ovisno o slučaju, te obavješćuje druga predmetna nadzorna tijela i Odbor o dotičnoj odluci prilažući i bitne činjenice i obrazloženja.

glavni poslovni nastan ili jedini poslovni nastan voditelja ili izvršitelja obrade, ovisno o slučaju, te obavješćuje druga predmetna nadzorna tijela i Odbor o dotičnoj odluci prilažući i bitne činjenice i obrazloženja.

U tom slučaju nadzorno tijelo voditelju ili izvršitelju obrade pruža i informacije o pravnom lijeku dostupnom u skladu s člankom 78. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

Jasan rok za primjenu članka 60. stavka 7. Opće uredbe o zaštiti podataka nakon završetka svih postupaka u vezi s obrazloženim mišljenjima ili mehanizmom konzistentnosti. Vidjeti također zajedničko mišljenje Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka 1/2023.

Amandman 62

Prijedlog uredbe

Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ako **vodeće nadzorno tijelo smatra da** su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi stranke pod istragom trebale moći iznijeti svoja stajališta, vodeće nadzorno tijelo prije podnošenja revidiranog nacrtu odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 strankama pod istragom omogućuje da iznesu svoja stajališta o tim novim elementima.

Izmjena

1. Ako su u revidiranom nacrtu odluke u smislu članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi o kojima bi stranke pod istragom trebale moći iznijeti svoja stajališta, vodeće nadzorno tijelo prije podnošenja revidiranog nacrtu odluke na temelju članka 60. stavka 5. Uredbe (EU) 2016/679 strankama pod istragom omogućuje da iznesu svoja stajališta o tim novim elementima. ***Taj rok ne smije biti kraći od dva tjedna.***

Or. en

Obrazloženje

Trebalo bi biti jasno da pitanje treba li podnositelja pritužbe ponovno saslušati nije proizvoljna ovlast, već bi se trebalo provesti u slučaju bitnih izmjena nacrtu. Istodobno bi trebao postojati minimalni rok za odgovor kao u članku 11. stavku 2. predložene uredbe. Rok je određen na dva tjedna po analogiji s člankom 60. stavkom 5. Opće uredbe o zaštiti

podataka. Stavak 2. spojen je sa stavkom 1.

Amandman 63

Prijedlog uredbe

Članak 17. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Vodeće nadzorno tijelo određuje rok unutar kojeg stranke pod istragom mogu iznijeti stajališta.

Briše se.

Or. en

Amandman 64

Prijedlog uredbe

Članak 18. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) **svaki relevantni i obrazloženi prigovor i stajalište vodećeg nadzornog tijela o svakom takvom prigovoru ne smije biti dulji od tri stranice ni uključivati priloge. U slučajevima koji obuhvaćaju posebno složena pravna pitanja najveća duljina može se povećati na šest stranica, osim ako Odbor prihvati veću duljinu zbog posebnih okolnosti;**

(a) obrazloženi prigovor **mora** biti **sažet, transparentan, razumljiv te prikazan u lako dostupnom obliku, na jasnom i jednostavnom jeziku.**

Or. en

Obrazloženje

Odredba je previše formalna i ne uzima u obzir raznolikost mogućih slučajeva. Dužnost je imati sažete dokumente, ali ne smislu propisanog broja stranica.

Amandman 65

Prijedlog uredbe

Poglavlje IV. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Pristup **upravnom** spisu i postupanje s povjerljivim informacijama

Pristup spisu **predmeta** i postupanje s povjerljivim informacijama

Or. en

Obrazloženje

*Kako je prethodno navedeno, upotreba pojma „upravni spis” ostavlja dojam da u spisu postoje spisi, uz ograničenje određenih skupina dokumenata samo po sebi na stranke.
Horizontalna izmjena*

Amandman 66

Prijedlog uredbe Članak 19. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Sadržaj **upravnog** spisa

Sadržaj spisa **predmeta**

Or. en

Amandman 67

Prijedlog uredbe Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. **Upravni** spis u istrazi zbog navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 sastoji se od svih dokumenata koje je pribavilo, izradilo i/ili sastavilo vodeće nadzorno tijelo za vrijeme istrage.

1. Spis **predmeta** u istrazi zbog navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 sastoji se od svih dokumenata koje je pribavilo, izradilo i/ili sastavilo vodeće nadzorno tijelo za vrijeme istrage.

Or. en

Amandman 68

Prijedlog uredbe Članak 19. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Za vrijeme istrage navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo može vratiti dokumente za koje se nakon detaljnijeg pregleda pokaže da nisu povezani s predmetom istrage stranci od koje ih je dobilo. Nakon vraćanja ti dokumenti više nisu dio **upravnog** spisa.

Izmjena

2. Za vrijeme istrage navodne povrede Uredbe (EU) 2016/679 vodeće nadzorno tijelo može vratiti dokumente za koje se nakon detaljnijeg pregleda pokaže da nisu povezani s predmetom istrage stranci od koje ih je dobilo. Nakon vraćanja ti dokumenti više nisu dio spisa **predmeta**.

Or. en

Amandman 69

Prijedlog uredbe

Članak 19. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. **Pravo na pristup upravnom spisu ne obuhvaća korespondenciju i razmjenu stajališta između vodećeg nadzornog tijela i predmetnih nadzornih tijela. Informacije koje nadzorna tijela razmjenjuju za potrebe istrage pojedinog slučaja interni su dokumenti i nisu dostupne strankama pod istragom ni podnositelju pritužbe.**

Izmjena

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Stavak automatski isključuje cijelu skupinu dokumenata iz spisa predmeta. Takav pristup nije proporcionalan i može znatno utjecati na pravo na pravni lijek kako je predviđeno člankom 78. Opće uredbe o zaštiti podataka i člankom 47. Povelje. Navedeni stavak mogao bi uzrokovati čak i situacije u kojima bi se dokumenti eventualno dali bilo kojem građaninu EU-a na temelju zahtjeva za pristup dokumentima, iako je pristup odbijen strankama u postupku.

Amandman 70

Prijedlog uredbe

Članak 20. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Uvid u **upravni** spis i upotreba dokumenata

Uvid u spis **predmeta** i upotreba dokumenata

Or. en

Amandman 71

Prijedlog uredbe

Članak 20. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Vodeće nadzorno tijelo odobrava uvid u **upravni** spis **strankama pod istragom** te im omogućuje da ostvare pravo na saslušanje. Uvid u **upravni spis** odobrava se nakon što vodeće nadzorno tijelo obavijesti stranke **pod istragom** o preliminarnim nalazima.

1. Vodeće nadzorno tijelo odobrava uvid u spis **predmeta strankama** te im omogućuje da ostvare pravo na saslušanje **i pravno na učinkovit pravni lijek**. Uvid u **spis predmeta** odobrava se **najkasnije** nakon što vodeće nadzorno tijelo obavijesti stranke o preliminarnim nalazima.

Or. en

Amandman 72

Prijedlog uredbe

Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. **Upravni** spis sadržava sve dokumente, optužujuće i oslobađajuće, uključujući činjenice i dokumente koji su **poznati strankama** pod istragom.

2. Spis **predmeta** sadržava sve dokumente, optužujuće i oslobađajuće, uključujući činjenice i dokumente koji su **tiču stranaka** pod istragom.

Or. en

Amandman 73

Prijedlog uredbe

Članak 20. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Zaključci vodećeg nadzornog tijela u nacrtu odluke na temelju članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679 i konačnoj odluci na temelju članka 60. stavka 7. Uredbe (EU) 2016/679 mogu se temeljiti samo na dokumentima navedenima u preliminarnim nalazima ili o kojima su stranke **pod istragom** imale priliku iznijeti stajališta.

Izmjena

3. Zaključci vodećeg nadzornog tijela u nacrtu odluke na temelju članka 60. stavka 3. Uredbe (EU) 2016/679 i konačnoj odluci na temelju članka 60. stavka 7. Uredbe (EU) 2016/679 mogu se temeljiti samo na dokumentima navedenima u preliminarnim nalazima ili o kojima su stranke imale priliku iznijeti stajališta.

Or. en

Amandman 74

Prijedlog uredbe

Članak 20. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Dokumenti dobiveni uvidom u **upravni** spis u skladu s ovim člankom koriste se samo za potrebe sudskog ili upravnog postupka za primjenu Uredbe (EU) 2016/679 u konkretnom slučaju za koji su ti dokumenti dostavljeni.

Izmjena

4. Dokumenti dobiveni uvidom u spis **predmeta** u skladu s ovim člankom koriste se samo za potrebe sudskog ili upravnog postupka za primjenu Uredbe (EU) 2016/679 u konkretnom slučaju za koji su ti dokumenti dostavljeni **strankama**.

Or. en

Obrazloženje

Pristup se odnosi na stranke u postupku koje mogu biti stranke pod istragom, kao i na podnositelja pritužbe. Trebalo bi pojasniti da se pitanje pristupa i ograničenja odnosi na stranke, a ne na nadležna tijela.

Amandman 75

Prijedlog uredbe

Članak 21. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Sve informacije koje nadzorno tijelo prikupi ili dobije u prekograničnim

Izmjena

2. **U skladu s primjenjivim nacionalnim pravom i pravom EU-a**

slučajevima na temelju Uredbe (EU) 2016/679, uključujući sve dokumente koji sadržavaju te informacije, isključene su iz zahtjeva za uvid na temelju propisa o javnom pristupu službenim dokumentima sve dok su postupci u tijeku.

postoji oboriva pretpostavka u pogledu pristupa dokumentima prema kojoj sve informacije koje nadzorno tijelo prikupi ili dobije u prekograničnim slučajevima na temelju Uredbe (EU) 2016/679, uključujući sve dokumente koji sadržavaju te informacije, isključene su iz zahtjeva za uvid na temelju propisa o javnom pristupu službenim dokumentima sve dok su postupci u tijeku.

Or. en

Obrazloženje

Opća i apsolutna zabrana javnog pristupa svim dokumentima tijekom faze istrage ne bi bila proporcionalna i mogla bi biti u suprotnosti s nacionalnim pravom i pravom EU-a u pogledu pristupa javnosti dokumentima. Može se pretpostaviti da takvi dokumenti nisu javni. Međutim, građanin mora imati mogućnost dokazati da „postoji prevladavajući javni interes za otkrivanje”.

Amandman 76

Prijedlog uredbe

Članak 21. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Pri priopćavanju preliminarnih nalaza strankama **pod istragom** i omogućivanju uvida u upravni spis na temelju članka 20., vodeće nadzorno tijelo osigurava da stranke **pod istragom** kojima se daje uvid u informacije koje sadržavaju poslovne tajne ili druge povjerljive podatke postupaju s tim informacijama krajnje povjerljivo i da se te informacije ne koriste na štetu davatelja informacija. Ovisno o stupnju povjerljivosti informacija vodeće nadzorno tijelo donosi odgovarajuće mjere kako bi se u potpunosti ostvarila prava **na obranu** stranaka **pod istragom**, a pritom vodi računa o povjerljivosti informacija.

Izmjena

3. Pri priopćavanju preliminarnih nalaza strankama i omogućivanju uvida u upravni spis na temelju članka 20., vodeće nadzorno tijelo osigurava da stranke kojima se daje uvid u informacije koje sadržavaju poslovne tajne ili druge povjerljive podatke postupaju s tim informacijama krajnje povjerljivo i da se te informacije ne koriste na štetu davatelja informacija. Ovisno o stupnju povjerljivosti informacija vodeće nadzorno tijelo donosi odgovarajuće mjere kako bi se u potpunosti ostvarila prava stranaka, a pritom vodi računa o povjerljivosti informacija. **Konačnu procjenu povjerljivosti informacija donosi vodeće nadzorno tijelo.**

Or. en

Obrazloženje

Formulacijom je prilagođen pojam stranaka u postupku, uključujući podnositelje pritužbe i stranke pod istragom.

Amandman 77

Prijedlog uredbe Članak 22. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Upućivanje na rješavanje sporova u skladu s člankom 65. Uredbe (EU) 2016/679

Upućivanje na rješavanje sporova u skladu s člankom 65. **stavkom 1. točkom (a)** Uredbe (EU) 2016/679

Or. en

Obrazloženje

Pojašnjenje teksta

Amandman 78

Prijedlog uredbe Članak 22. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1. Ako vodeće nadzorno tijelo ne postupi u skladu s relevantnim i obrazloženim prigovorima ili smatra da prigovori nisu relevantni ili obrazloženi, upućuje predmet na mehanizam za rješavanje sporova utvrđen u članku 65. Uredbe (EU) 2016/679.

1. Ako vodeće nadzorno tijelo ne postupi u skladu s relevantnim i obrazloženim prigovorima ili smatra da prigovori nisu relevantni ili obrazloženi, **u roku od četiri tjedna od primitka svih relevantnih i obrazloženih prigovora** upućuje predmet na mehanizam za rješavanje sporova utvrđen u članku 65. Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazloženje

Nužno dodavanje strogog roka s obzirom na praktičnu primjenu Opće uredbe o zaštiti podataka (slučajevi vrlo dugih razdoblja prije podnošenja).

Amandman 79

Prijedlog uredbe

Članak 23. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

„Upućivanje predmeta” u skladu s člankom 65. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/679 znači trenutak kada su svi dokumenti iz članka 22. stavka 2. i članka 23. dostupni i prevedeni.

Or. en

Obrazloženje

Zahtjev iz zajedničkog mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka 1/2023.

Amandman 80

Prijedlog uredbe

Članak 29. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Rokovi počinju teći sljedeći radni dan nakon što je uslijedio događaj na koji upućuju odgovarajuće odredbe Uredbe (EU) 2016/679 ili ove Uredbe.

Briše se.

Or. en

Obrazloženje

Budući da se Uredba br. 1182/71 u potpunosti primjenjuje, takav dodatni tekst nije potreban.

Amandman 81

Prijedlog uredbe

Prilog – dio A –točka 1. –stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ako je podnositelj pritužbe fizička osoba, dostaviti oblik identifikacije².

Briše se.

² ***Na primjer, putovnica, vozačka dozvola, osobna iskaznica.***

Or. en

Objasnenje

Prijedlog za brisanje iz zajedničkog mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka 1/2023.

Amandman 82

Prijedlog uredbe

Prilog – dio A –točka 2. –stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Telefonski broj.

Briše se.

Or. en

Objasnenje

Prijedlog za brisanje iz zajedničkog mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka i Europskog odbora za zaštitu podataka 1/2023.

Amandman 83

Prijedlog uredbe

Prilog – dio B – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Telefonski broj.

Obrazloženje

Prijedlog za dodavanje (u okviru „dodatnih informacija”) iz zajedničkog mišljenja EDPS-a i EDPB-a 1/2023.

**PRILOG: POPIS SUBJEKATA ILI OSOBA
OD KOJIH JE IZVJESTITELJICA ZA MIŠLJENJE PRIMILA INFORMACIJE**

Izvjestitelj izjavljuje pod svojom isključivom odgovornošću da nije primio informacije ni od jednog subjekta ili osobe navedenih u ovom Prilogu u skladu s člankom 8. Priloga I. Poslovniku.